

Switzerland-Berne: Parts of railway or tramway locomotives or rolling stock; railways traffic-control equipment

OJ S 192/2020 02/10/2020

Contract notice – utilities

Supplies

Legal Basis:

Directive 2014/25/EU

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: Schweizerische Bundesbahnen SBB Division Personenverkehr, P-O-AM-FSE-SE-EME

Postal address: Wylersstraße 123/125

Town: Bern 65

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Postal code: 3000

Country: Switzerland

Contact person: Beat Krebs

E-mail: beat.krebs@sbb.ch

Internet address(es):

Main address: <https://www.simap.ch>

Address of the buyer profile: www.sbb.ch

I.3. Communication

Access to the procurement documents is restricted. Further information can be obtained at:

http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE_NR=1146481

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the following address:

Official name: Schweizerische Bundesbahnen SBB Division Personenverkehr, P-O-AM-FSE-SE-EME Vermerk: „ICN Beleuchtung Leuchtmittel“ und „nicht öffnen“

Postal address: Wylersstraße 123/125

Town: Bern 65

Postal code: 3000

Country: Switzerland

Contact person: Beat Krebs

E-mail: beat.krebs@sbb.ch

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Internet address(es):

Main address: <https://www.simap.ch>

I.6. Main activity

Railway services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

II.1.2. Main CPV code

34630000 Parts of railway or tramway locomotives or rolling stock; railways traffic-control equipment

II.1.3. Type of contract

Supplies

II.1.4. Short description

Die ICN bilden heute eines der Rückgrat IC-Flotte des Fernverkehrs SBB. Aufgrund des langfristig vorgesehenen Einsatzes im IC-Verkehr ist, eine Modernisierung und somit Ausrichtung an sich verändernde Kundenbedürfnisse und ein zeitgemäßes Erscheinungsbild erforderlich. Unter dem Projektnamen „Projekt Modernisierung ICN“ wird die Flotte ICN im Rahmen eines Gesamtprojekts umfassend modernisiert.

Die Beleuchtung für die ICN-Flotte soll auf energiesparende LED-Technik umgerüstet und gleichzeitig nach der aktuell geltenden Norm EN 13272:2020 (Elektrische Beleuchtung in Schienenfahrzeugen) gestaltet werden.

„Weiterführende Informationen siehe Ziffer 4.5.“

II.1.5. Estimated total value

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description

II.2.3. Place of performance

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Main site or place of performance: SBB Werke sowie Service-Standorte in der ganzen Schweiz.

II.2.4. Description of the procurement

Die ICN bilden heute eines der Rückgrat IC-Flotte des Fernverkehrs SBB. Aufgrund des langfristig vorgesehenen Einsatzes im IC-Verkehr ist, eine Modernisierung und somit Ausrichtung an sich verändernde Kundenbedürfnisse und ein zeitgemäßes Erscheinungsbild erforderlich. Unter dem Projektnamen „Projekt Modernisierung ICN“ wird die Flotte ICN im Rahmen eines Gesamtprojekts umfassend modernisiert.

Die Beleuchtung für die ICN-Flotte soll auf energiesparende LED-Technik umgerüstet und gleichzeitig nach der aktuell geltenden Norm EN 13272:2020 (Elektrische Beleuchtung in Schienenfahrzeugen) gestaltet werden.

„Weiterführende Informationen siehe Ziffer 4.5“

II.2.5. Award criteria

Criteria below

Cost criterion - Name: 1. „Wirtschaftlichkeit“ / Weighting: 60 %

Cost criterion - Name: 1.1. Wirtschaftlichkeit Produkt (Total Cost, LCC, Einkaufskosten) / Weighting: 80 %

Cost criterion - Name: 1.2. Akzeptanz des Vertragsentwurfs / Weighting: 15 %

Cost criterion - Name: 1.3. Die Akzeptanz folgender Vertragsziffern: 6 (Haftung); 8.1 (Betriebshaftpflichtversicherung); 10 (Mangel); 11 (Serienmangel); 12 (Gewährleistung); 15 (Anwendbares Recht); 16 (Gerichtsstand) / Weighting: MUSS

Cost criterion - Name: 1.4. EDI Anbindung / Weighting: 5 %

Cost criterion - Name: 2. „Qualität“ / Weighting: 40 %

Cost criterion - Name: 2.1. Erfüllung der Anforderungen der SBB gemäß Anforderungskatalog / Weighting: 80 %

Cost criterion - Name: 2.2. Gewähr zur vorgegebenen Termineinhaltung / Weighting: 10 %

Cost criterion - Name: 2.3. Gewähr zur erwarteten Qualität / Weighting: 5 %

Cost criterion - Name: 2.4. Beurteilung Ausfallrate (MTBF) / Weighting: 5 %

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 04/01/2021 End: 31/12/2029

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Siehe Ziffer 2.9

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: yes

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Die SBB AG ist berechtigt, folgende Leistungen nach Maßgabe des vorliegenden Vertrages nachzubestellen:

Leistungen gemäß Anhang 2 für weitere Schienenfahrzeuge SBB AG und Mengen sind im Anhang 1 aufgeführt.

Eine Option der freihändigen Vergabe nach Maßgabe des Basisvertrages für weitere Phasen und/oder für zusätzliche Mengen und Leistungen und für eine Verlängerung des Vertrages bis zu 10 Jahren nach Vertragsunterzeichnung wird ausdrücklich vorbehalten.

Die SBB AG behält sich jedoch ausdrücklich das Recht vor, diese Optionen gestaffelt einzulösen bzw. den Auftrag dieser Leistungen nach Bedarf (auch nur teilweise) zu gegebener Zeit aufgrund der einschlägigen Bestimmungen über das öffentliche Beschaffungswesen anderweitig (im Wettbewerb) zu vergeben. Sowohl das Einlösen als die Aufteilung der Optionsleistungen bei einer möglichen Nachbestellung von weiteren Leistungen werden zu einem späteren Zeitpunkt festgelegt.

Die Bestimmungen des Basisvertrages, namentlich einschließlich im Vertrag vereinbarter ursprünglicher Kostengrundlage, aller Ergänzungen und Änderungen aufgrund Einlösung von Optionen / Nachbestellrechte der SBB AG / Leistungsänderungen, Besondere Vereinbarungen und sonstigen Vertragsänderungen und -ergänzungen gelten auch für die nachbestellten Leistungen; der Umfang der Leistungen, die Termine und die anderen Vertragspunkte werden in jedem Fall vor Inangriffnahme geklärt und auf der Grundlage eines detaillierten Angebotes in einem Nachtrag zum Vertrag schriftlich festgehalten.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

„Nachweis zu Eignungskriterium 1.1“:

2 Referenzen der letzten 5 Jahre, die mit dem vorliegenden Auftrag hinsichtlich Komplexität (Technik, Dauer und Termineinhaltung etc.) vergleichbar sind. Die Projekte müssen in der Schweiz oder EU-Länder im Bereich des Öffentlichen Verkehrs oder in der Schienenfahrzeugindustrie erbracht und erfolgreich abgeschlossen sein. Die SBB ist berechtigt, die ordnungsgemäße Erbringung der Leistungen zu überprüfen und entsprechende Auskünfte einzuholen

„Nachweis zu Eignungskriterium 1.2“:

Vorgehenskonzept inkl. Zeitplan für die Dokumentation und Bestätigung der Termineinhaltung (Einhaltung der Fertigungszeit, Nachweis ohne Betriebsferien).

„Nachweis zu Eignungskriterium 2.1“:

*) Nachweis eines unternehmensbezogenen Qualitätsmanagements (Zertifikat ISO TS 22163 oder gleichwertig); Beschreibung der Maßnahmen des Unternehmens zur Gewährleistung der Qualität sowie der Untersuchungsmöglichkeiten und Projektentwicklungen des Unternehmens

„Nachweis zu Eignungskriterium 2.2“:

*) Angaben über die technische Leitung oder die technischen Stellen, unabhängig davon, ob diese dem Unternehmen angeschlossen sind oder nicht, zwar insbesondere über diejenigen, die mit der Qualitätskontrolle beauftragt sind

„Nachweis zu Eignungskriterium 2.3“:

*) Beschreibung der Personalkapazität (Administration und Produktion), technische Ressourcen und Ausstattung im Hinblick auf die Erbringung des zu vergebenden Auftrages.

„Nachweis zu Eignungskriterium 2.4“:

- *) Unternehmensstruktur
- *) Aktuelles Organigramm
- *) Aufbau und Organisation des Anbieters
- *) Standorte, Niederlassungen, Vertretungen oder Handelspartner in Europa

„Nachweis zu Eignungskriterium 3.1“:

(*) Beglaubigter Handelsregistrauszug oder beglaubigte Abschrift des Berufsregisters oder des Firmenbuches des Herkunftslandes des Anbieters.

„Nachweis zu Eignungskriterium 3.2“:

Erklärung betreffend eines laufenden oder abgeschlossenen Insolvenzverfahrens oder eines vergleichbaren gesetzlich geregelten Verfahrens über das Vermögen der Unternehmung (ohne Betreibungsregistrauszug).

„Nachweis zu Eignungskriterium 3.3“:

Erklärung über den Gesamtumsatz des Unternehmens sowie im Detail über den Umsatz im Bereich des Ausschreibungsgegenstandes, jeweils bezogen auf die der Ausschreibung vorangegangenen 3 Jahren.

„Nachweis zu Eignungskriterium 3.4“:

Für die letzten 3 Geschäftsjahre vor der Ausschreibung: Jahresrechnung bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung, Anhang (Gliederung gemäß dem zweiunddreissigsten Titel des OR, insb. OR 958, 959a und 959b sowie 959c oder analog) sowie Mittelflussrechnung falls vorhanden inkl. letzter Prüfungsbericht der Revisionsstelle.

„Nachweis zu Eignungskriterium 3.5“:

Bankerklärung, welche garantiert, dass im Falle einer Zuschlagserteilung die finanziellen Sicherheitsleistungen wie gefordert ausgestellt und dem Anbieter die entsprechenden Kredite (Bonitätsauskunft) gewährt werden. Die vorbehaltlose Akzeptanz des Musterformulars Anzahlungsgarantie, muss vom Finanzinstitut bescheinigt werden.

„Nachweis zu Eignungskriterium 3.6“:

Nachweis einer Betriebshaftpflichtversicherung

„Nachweis zu Eignungskriterium 4.1“:

(*) Erklärung des Anbieters für die Dauer der Vertragserfüllung, dass eine Vertretung in deutscher und französischer Sprache mit einer maximalen Reaktionszeit innert 3 Arbeitstagen vor Ort zur Verfügung steht.

III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

1 „Termineinhaltung und Auftragserfüllung“

1.1 Fachkompetenz

Hinreichende Fachkompetenz und Erfahrung in Projektierung und Ausführung in Projekten des öffentlichen Verkehrs sowie in der Schienenfahrzeugindustrie, in ähnlicher Größe und mit vergleichbarer Komplexität und Terminvorgaben

1.2 Problemanalyse

Zweckmäßiges Vorgehen bei Problemanalyse und Fehlerbehebung, Gewährleistung der Termineinhaltung (projektbezogen)

2 „Organisatorische und Technische Leistungsfähigkeit“

2.1 Qualitätsmanagement

Prozessorientiertes und zweckmäßiges Vorgehen für die Vertragserfüllung, Problemanalyse und Fehlerbehebung).

2.2 Fertigungskapazität

Ausreichende technische Ressourcen und Fertigungskapazität.

2.3 Personelle Ressourcen

Ausreichende qualifizierte personelle Kapazität.

2.4 Organisation

Organisationsstruktur des Unternehmens.

3 „Genügende Finanzielle und Technische Leistungsfähigkeit“

3.1 Bonität

Handelsregistrauszug

3.2 Bonität

Insolvenzverfahren / Betreibungsregistrauszug

3.3 Bonität

Gesamtumsatz der Unternehmung

3.4 Bonität

Erfolgsrechnung

3.5 Bankerklärung

Akzeptanz der Sicherheitsleistungen durch eine Bank

3.6 Versicherung

Betriebshaftpflicht

4.1 Präsenz vor Ort

Der Anbieter gewährleistet vor Ort eine ausreichende Präsenz für technischen Support und Service.

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 20/11/2020

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in months: 12 (from the date stated for receipt of tender)

IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 24/11/2020 Local time: 23:59

Place:

Siehe Ziffer 1.2

Information about authorised persons and opening procedure: Nicht öffentlich.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.3. Additional information

Teilangebote sind zugelassen.

Voraussetzungen für nicht dem WTO-Abkommen angehörende Länder: keine.

Geschäftsbedingungen: AGB SBB für die Beschaffung von Rollmaterialkomponenten (AGB-RKomp)

„Massgebliche AGB und Vertragsbedingungen“: Gemäß Art. 29 Abs. 3 der VöB wendet die SBB in ihren Beschaffungsvorhaben grundsätzlich ihre allgemeinen Geschäftsbedingungen oder diejenigen des Bundes an. Soweit die SBB kommerzielle, technische, vorgehensbezogene und rechtliche Vorbehalte der Anbieter akzeptiert, werden diese quantifiziert und auf die offerierten Preise aufgerechnet.

Verhandlungen: Bleiben vorbehalten, Verhandlungssprache ist Deutsch.

Verfahrensgrundsätze: Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau gewährleisten.

„Selbstdeklaration der Anbieter“:

Die Anbieter haben mit der Offerte das von ihnen ausgefüllte und unterzeichnete Formular „Erklärung des Anbieters betreffend Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen“ einzureichen. Die Nichteinreichung bzw. die Nichtunterzeichnung dieses Dokumentes führt wegen Nichterfüllung einer Zulassungsbedingung zum Ausschluss des Verfahrens.

Sonstige Angaben:

„Weiterführende Informationen zu Ziffer 2.6“

Los 1 LED Tubes

- LED Tube 1 450 mm = 1 834 St.;
- Mikroprismatischer Diffusor 1 500 mm = 1 834 St.;
- LED Tube 550 mm = 709 St.;
- Mikroprismatischer Diffusor = 707 St.

Los 2 LED Trittleuchte = 1 541 St.

Los 3 LED Bistro Downlights

- LED Downlights 300 lm = 1 354 St.;
- LED Downlights 600 lm = 1 034 St.;
- Leuchtmitteltype D: Ohne Rauchmelder = 65 St.;
- Leuchtmitteltype D: Mit Rauchmelder 65 St.

Die SBB kann die Gesamtmenge an einen Lieferanten oder als Lose an verschiedene Lieferanten vergeben. Der Zuschlag erhält dasjenige Angebot, welches die höchste Punktzahl erreicht. Vorbehalten bleibt der Zuschlag eines Gesamtangebotes, falls das Gesamtangebot eines Anbieters insgesamt wirtschaftlicher (höhere Punktzahl) als die Summe der jeweils wirtschaftlichsten Einzellose ist. In diesem Fall erhält der Anbieter mit dem Gesamtangebot den Zuschlag.

„Angebote in Fremdwährung“:

Angebote werden in CHF, EUR und USD zugelassen. Angebote in anderer Fremdwährung (zum Beispiel. GBP usw.) bedürfen der vorgängigen schriftlichen Zustimmung der SBB. Für Produkte und Dienstleistungen, deren Wertschöpfung ganz oder teilweise außerhalb der Schweiz stattfindet, kann die Anbieterin die Währung wählen. Für die Bereinigung und Bewertung der Angebote in Fremdwährungen erfolgt die Umrechnung in die Vergleichswährung (CHF) im Zeitpunkt der Offerteingabe (Stichtag gemäß Ziffer 1.4 der Publikation) zum Devisenkurs der Schweizerischen Nationalbank (SNB) am entsprechenden Stichtag.

„Anmeldung Offertabgabe“:

Die Anbieter sind gebeten, bis 2 Wochen vor dem unter Ziffer 1.4 erwähnten Datum, eine allfällige Offertabgabe bei der unter Ziffer 1.1 erwähnten Kontaktperson anzumelden.

„Vorbehalte“:

Vorbehalten bleiben in jedem Fall die Genehmigung und die Beschaffungsreife des Projektes, die Kreditgenehmigung und die Zustimmung der zuständigen Organe der „SBB.

Änderungsanträge zum Vertragsentwurf“:

Die SBB behält sich vor, Änderungsanträge zum Vertragsentwurf abzulehnen. Im Fall der Ablehnung gilt in diesen Punkten der Vertragsentwurf gemäß Teil 3 Kommerzielle Ausschreibungsunterlagen für das Angebot.

Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Publikation kann gemäß Art. 30 BöB innert 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 9023 St. Gallen, erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

Schlussstermin / Bemerkungen: Eintreffend bei SBB für Direktabgabe gegen Ausstellung einer Empfangsbestätigung. Wird das Angebot nicht direkt abgegeben, ist der Poststempel (Firmenfrankaturen gelten nicht als Poststempel) oder Strichcodebeleg einer schweizerischen Poststelle, bzw. bei ausländischen Anbietern der Empfangsbeleg einer schweizerischen diplomatischen oder konsularischen Vertretung maßgebend. Einreichungsort siehe 1.2. Bei der Übergabe des Angebotes an eine diplomatische oder konsularische Vertretung der Schweiz im Ausland sind die Anbieter verpflichtet, die Empfangsbestätigung der entsprechenden Vertretung per E-Mail gemäß Ziffer 1.1) spätestens bis zum Abgabetermin an die Auftraggeberin zu senden. Weitere Details siehe Ausschreibungsunterlagen. Verspätete

Angebote können nicht mehr berücksichtigt werden und werden an den Absender zurückgesandt.

Bemerkungen (Termin für schriftliche Fragen).

Fragen zur Ausschreibung können bis zu vorgenanntem Datum online auf www.simap.ch im Forum unter dem Register „Anbieter“ schriftlich eingepflegt werden. Unter dem Stichwort „Benutzungshinweise“ findet sich eine Online-Anleitung, wie im Forum Fragen gestellt werden können. Die Antworten (Ergänzungen, Berichtigungen und Änderungen), die sich aufgrund der gestellten Fragen zur Ausschreibung ergeben, werden allen potenziellen Anbietern voraussichtlich bis zum 16.10.2020 im Forum zur Verfügung gestellt und können dort im „Holprinzip“ eingesehen werden. Bei der Formulierung einer Frage ist zu beachten, dass alle registrierten Bewerber für diese Ausschreibung die gestellten Fragen und Antworten anonymisiert einsehen können.

Nationale Referenz-Publikation: Simap vom 28.9.2020, Dok. 1146481.

Gewünschter Termin für schriftliche Fragen bis: 5.10.2020.

Ausschreibungsunterlagen sind verfügbar ab 28.9.2020 bis 20.11.2020

Bedingungen zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen:

„Bezug der Unterlagen“:

Die Anbieter müssen sich zusätzlich zwingend in www.simap.ch registrieren, um die Unterlagen, bis an der unter Ziffer 3.12 genannten Frist, runterzuladen.

„Sprache der Ausschreibungsunterlagen“:

Die Ausschreibungsunterlagen sind in deutscher Sprache verfügbar. Bei Widersprüchen zwischen dem deutschen und allfälligen durch die SBB, den Anbieter oder einen Dritten (z. B. EU-Tenderdaily) übersetzten Versionen geht der deutsche Text der SBB immer vor, welcher der einzig rechtlich maßgebende ist.

„Form und Maßgebliche Version“:

Die Ausschreibungsunterlagen werden in elektronischer Form im SIMAP-Online (www.simap.ch) zur Verfügung gestellt.

„Anforderung an die Angebote und Maßgebliche Version“:

Die ausgefüllten Angebote mit sämtlichen verlangten vollständigen Beilagen sind mit dem Vermerk: Ziffer 2.2 „Projekttitel der Beschaffung“ und „nicht öffnen“ in einfacher Ausfertigung (Papierform und auf einem Datenträger) einzureichen. Bei Abweichungen zwischen Papierform und elektronischer Version gilt die Papierversion (hard copy).

„Präsentation des Angebotes“:

Die SBB behält sich vor, die Anbietenden zur Plausibilisierung der Eignung / der Bewertung der Angebote zu einer Präsentation einzuladen.

„Mehr- und Minderaufwendungen“:

Berücksichtigung von Mehr- und Minderaufwendungen: Führt ein Angebot zu veränderten Aufwendungen der SBB und Dritter für Arbeiten im Rahmen der Ausführung (Benutzung von Anlagen der SBB, Personal, Sicherheit, Lieferungen, Projektierung, Projektleitung usw.), werden diese Minder- oder Mehraufwendungen zur Vergleichbarmachung der Angebote von der Eingabesumme abgezogen resp. dieser aufgerechnet.

Zahlungsbedingungen: Keine.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Bundesverwaltungsgericht

Postal address: Postfach

Town: St. Gallen

Postal code: 9023

Country: Switzerland

VI.5. Date of dispatch of this notice

28/09/2020